



Конференция государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

Distr.: Limited
16 November 2012
Russian
Original: English

Группа по обзору хода осуществления

Возобновленная третья сессия

Вена, 14-16 ноября 2012 года

Проект доклада

Добавление

V. Финансовые и бюджетные вопросы

1. Для рассмотрения пункта 4 повестки дня, касающегося финансовых и бюджетных вопросов, Группе, со ссылкой на документ CAC/COSP/IRG/2012/10, была представлена информация об уже понесенных расходах за первые три года функционирования Механизма и о ресурсах, полученных на двухгодичный период 2012-2013 годов как из регулярного бюджета, так и за счет добровольных взносов.
2. Секретарь сослался на резолюцию 3/1 Конференции государств-участников, в которой говорится о том, что Механизму требуется бюджет, который обеспечивает его эффективное, непрерывное и беспристрастное функционирование. Он также сослался на резолюцию 64/237 Генеральной Ассамблеи, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю обеспечить надлежащее финансирование Механизма.
3. После этого Секретарь представил подробную информацию о понесенных расходах из регулярного бюджета на 2010-2011 годы, а также о промежуточных показателях расходов из регулярного бюджета на 2012-2013 годы. Он, в частности, отметил, что количество страниц официальных документов в год для Группы (100), утвержденное по регулярному бюджету, уже превышено на период 2012-2013 годов и что Секретариат работает со Службой конференционного управления ЮНОВ по вопросу о том, можно ли покрыть дополнительные потребности за счет имеющихся ресурсов по регулярному бюджету или же должны быть предоставлены внебюджетные взносы.
4. Затем Секретариат представил подробную информацию о промежуточных показателях внебюджетных расходов в течение первых трех лет функционирования Механизма на основе сопоставления текущих затрат со сметными расходами, подчеркнув, что, как по-прежнему ожидается, в течение



первого, второго и третьего годов будут понесены дополнительные расходы. Он также отметил, что в соответствии с рекомендацией, содержащейся в резолюции 4/1 Конференции государств – участников Конвенции против коррупции, были созданы две новые должности (одна С-3 и одна сотрудника категории общего обслуживания) для проведения работы по анализу потребностей в технической помощи, выявленных в рамках Механизма, и для разработки стратегии в целях скоординированного осуществления мероприятий, проектов и программ по оказанию технической помощи. Поскольку Конференция не давала рекомендации обеспечить покрытие этих потребностей из регулярного бюджета на 2012-2013 годы, для финансирования этих должностей были использованы внебюджетные ресурсы.

5. Секретарь представил также Группе обновленную информацию о процедуре закупок, которая была начата для привлечения услуг бюро переводов для перевода рабочей документации Механизма обзора. Заключаются новые контракты на несколько языковых комбинаций, что может повлечь за собой увеличение общих расходов на перевод рабочей документации Группы. Ожидается, однако, что качество будет выше, а время, необходимое для перевода, сократится. Фактические показатели будут представлены на следующей сессии Группы. Остальные языковые комбинации будут по-прежнему переводиться подрядчиками через отделения ЮНОДК на местах, как это делалось в течение первых трех лет функционирования Механизма. ЮНОВ/СКУ предлагает оказать содействие в обработке рабочей документации, и конкретные показатели объема работы СКУ будут зависеть от количества документов, переданных подрядчикам по новым контрактам. Фактические показатели будут представлены на следующей сессии Группы.

6. Секретарь напомнил, что на своей четвертой сессии Конференция не давала рекомендации обеспечить финансирование новых потребностей, которые возникли в ходе 2012-2013 годов (две новые должности для анализа ТП и 460 страниц дополнительной официальной документации для сессий Группы), за счет регулярного бюджета. Тем не менее она просила Секретариат продолжить изучение выявленного дефицита, чтобы определить, можно ли решить эти проблемы за счет повышения эффективности затрат или привлечения добровольных взносов, а также учитывать такой дефицит при представлении предложений по регулярному бюджету на двухгодичный период 2014-2015 годов.

7. После этого Секретарь выразил признательность за добровольные взносы, предоставленные государствами для поддержки Механизма в течение первых трех лет его функционирования. Он вновь подчеркнул, что не существует, однако, никакой гарантии, что будет поддерживаться достаточный уровень добровольных взносов для обеспечения устойчивого функционирования Механизма. Как показывает опыт деятельности по мобилизации средства для Механизма, объем добровольных взносов непредсказуем, и без обеспечения минимального уровня финансирования, возможно, не удастся обеспечить успешное проведение обзоров.

8. Представитель Службы управления финансовыми ресурсами ЮНОВ представил подробную информацию о текущем процессе подготовки регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2014-2015 годов, представив два сценария в зависимости от того, будут

ли новые потребности, которые возникли в течение 2012-2013 годов (две новые должности для анализа ТП и 460 страниц дополнительной официальной документации для сессий Группы), фактически включены в регулярный бюджет на 2014-2015 годы или их придется покрывать за счет добровольных взносов.

9. Выступавшие выразили удовлетворение в связи с работой Секретариата и ясностью представленного документа, обратившись, однако, с просьбой представлять, по мере возможности, бюджетную информацию до начала совещания на шести официальных языках.

10. Выступавшие высказали мнение, что две новые должности для анализа технической помощи следует продолжать финансировать за счет внебюджетных средств, поскольку, в частности, в конце третьего года были выявлены определенные излишки, как отмечается в представленном Группе документе. Более того, по их мнению, техническую помощь следует рассматривать в более широком контексте, а не только в связи с Механизмом обзора, и поэтому ее не следует увязывать с ресурсами, выделяемыми на Механизм обзора в рамках регулярного бюджета. Другие выступавшие отметили, что в соответствии с резолюцией 1/1, бюджетные потребности, необходимые для обеспечения полномасштабного функционирования Механизма обзора, включая финансирование должностей и связанных с этим общих оперативных расходов, а также расходов на функционирование Группы (включая официальную документацию), должны покрываться из регулярного бюджета.

11. Секретариат отметил, что подготовка тематических докладов и региональных дополнений, содержащих анализ потребностей в технической помощи, является полноценной функцией Механизма обзора в соответствии с кругом ведения Механизма обзора. Исходя из этого понимания, потребности в двух новых должностях были доведены до сведения Группы и включены в предложения по регулярному бюджету на 2014-2015 годы. Секретариат также отметил, что дополнительное количество страниц на перевод официальных документов Группы необходимо для подготовки растущего числа резюме, тематических докладов, региональных дополнений и других справочных документов. Секретариат отметил далее, что выявленные излишки средств на конец третьего года основаны на анализе сметных, а не фактических расходов, и поэтому их не следует рассматривать в качестве окончательных, пока не будут покрыты все фактические расходы за первые три года.

12. Один из выступавших просил дать разъяснения по резолюции 1/1 Группы, в которой указывается, что расходы на поддержание связи и перевод с рабочего языка или языков Механизма, установленных применительно к отдельным обзорам, и на эти языки должны покрываться из регулярного бюджета. Секретариат пояснил, что такие потребности не удалось включить в регулярный бюджет, как первоначально планировалось, вследствие проблем, связанных с заблаговременным планированием различных языковых комбинаций, и неспособности переводческих служб ЮНОВ обработать столь значительный объем документации. Кроме того, использование подрядчиков через отделения ЮНОДК на местах для перевода рабочей документации фактически оказалось более эффективным с точки зрения затрат.

13. Дальнейшее обсуждение бюджетных вопросов будет проведено на следующей сессии Группы в мае 2013 года и на пятой сессии Конференции государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции в ноябре 2013 года.

VI. Прочие вопросы

14. Выступавшие упомянули о брифинге для неправительственных организаций, который был проведен "на полях" третьей сессии Группы. Несколько выступавших высоко оценили организацию и структуру брифинга и расценили его в качестве первого полезного шага на пути осуществления резолюции 4/6.

15. Группа дала Секретариату указания относительно организации следующего брифинга, который будет проведен "на полях" четвертой сессии Группы в мае 2013 года. В приглашениях, направляемых соответствующим неправительственным организациям, должны быть четко сформулированы ожидания от брифинга и тематика сообщений на нем. К приглашению должна быть приложена копия резолюции 4/6 с целью обеспечения полного выполнения условий этой резолюции. При открытии брифинга Секретариат должен напомнить участникам о необходимости выполнения условий резолюции 4/6. Брифинг следует структурировать таким образом, чтобы возможность выступить сначала была предоставлена участникам от неправительственных организаций. Были обсуждены сроки проведения брифинга с учетом программы работы Группы, в том числе имея в виду представление резюме брифинга Группе на той же сессии, как это предусмотрено в резолюции 4/6, и принимая во внимание полезную практику проведения трехсторонних совещаний по отдельным страновым обзорам.

16. Некоторые выступавшие рекомендовали принять меры с целью поощрения участия более широкого круга организаций и обеспечения приглашения соответствующих организаций. Для обеспечения широкого участия соответствующих НПО в будущих брифингах, которые будут проводиться после пятой сессии Конференции, Группа просила Секретариат взаимодействовать с ответственными за поддержание контактов от государств-участников, проходящих обзор, и постоянными представительствами, чтобы иметь возможность пригласить более широкий круг соответствующих неправительственных организаций на пятую сессию Конференции государств-участников. Одна из делегаций просила, чтобы в документации для брифингов не содержались альтернативные доклады.

VII. Повестка дня четвертой сессии Группы по обзору хода осуществления

17. [...]

VIII. Утверждение доклада

18. Группа по обзору хода осуществления утвердила доклад о работе своей возобновленной третьей сессии (CAC/COSP/IRG/2012/L.1/Add.4-7) 16 ноября 2012 года.
